

Hotărârea CNCD privind nerespectarea dreptului la informații de interes public în limba maternă

CONSILIUL NAȚIONAL PENTRU COMBATerea DISCRIMINĂRII

HOTĂRÂREA din 21 iunie 2007

Dosar nr. 4A/2007

Petiția nr. 5.173/16.05.2007

Petent: Autosesizare

Reclamat: Primăria Municipiului Târgu-Mureș

Obiect: nerespectarea dreptului la informații de interes public în limba maternă pentru persoanele aparținând minorității maghiare din Târgu-Mureș.

I. Numele, domiciliul sau reședința părților

I.1. Numele și sediul petentului

I.1.1. Colegiul Director – CNCD

I.2. Numele și sediul reclamatului

I.2.1. Primăria Municipiului Târgu-Mureș

II. Obiectul sesizării

Autosesizarea se referă la lipsa informațiilor de interes public în limba maghiară pe pagina de internet a Primăriei Municipiului Târgu-Mureș (www.tirgumures.ro).

III. Descrierea presupusei fapte de discriminare

Pe pagina de internet a Primăriei Municipiului Târgu-Mureș (www.tirgumures.ro) apar informații de interes public, cum ar fi organizarea concursurilor pentru ocuparea unor posturi sau funcții publice, hotărâri de Consiliu local etc.

Aceste informații de interes public postate pe pagina de internet – prin finanțare din bugetul local – există doar în limba română, într-un oraș în care mult peste 20% din populație este de limba maternă maghiară.

IV. Procedura de citare

Reclamatul a fost citat pentru data de 12 iunie 2007 la sediul Consiliului Național pentru Combaterea Discriminării (în continuare CNCD).

La audierea din 12 mai 2007 nu s-a prezentat reprezentantul Primăriei Municipiului Târgu-Mureș, dar sub semnătura primarului dr. D.F. și directorului executiv adjunct, M.P., reclamatul a trimis un punct de vedere.

Procedura de citare a fost legal îndeplinită.

V. Susținerile părților

În autosesizare se arată că informațiile de interes public au fost postate pe pagina de internet a Primăriei Municipiului Târgu-Mureș (www.tirgumures.ro) doar în limba română.

Reclamatul, prin adresa nr. 443p din 31 mai 2007 (semnată de dr. D.F., primar și de M.P., director executiv adjunct), arată că pagina de internet a Primăriei Municipiului Târgu-Mureș „a fost restilizată, fiind schimbat modul de prezentare al informațiilor pentru un acces al utilizatorilor mai facil și mai operativ”.

Față de obiectul sesizării, adresa arată: „Referitor la informațiile în limba maghiară, vă informăm că acestea sunt în curs de elaborare și vor fi în cel mai scurt timp posibil postate pe această pagină de internet”.

VI. Motivele de fapt și de drept

În fapt, Colegiul Director reține că reclamatul nu a postat pe pagina de internet informații de interes public în limba maghiară.

În municipiul Târgu-Mureș, conform recensământului din 2002, 46,73% din totalul populației s-a declarat ca aparținând comunității maghiare.

În drept, Colegiul Director reține că, potrivit Constituției României art. 20 alin. (1), „dispozițiile constituționale privind drepturile și libertățile cetățenilor vor fi interpretate și aplicate în concordanță cu Declarația universală a drepturilor omului, cu pactele și cu celelalte tratate la care România este parte”.

Convenția europeană a drepturilor omului, în art. 14 prevede: „Exercitarea drepturilor și libertăților recunoscute de prezenta convenție trebuie să fie asigurată fără nicio deosebire bazată, în special, pe sex, rasă, culoare, limbă, religie, opinii politice sau orice alte opinii, origine națională și socială, apartenență la o minoritate națională, avere, naștere sau orice altă situație”.

Protocolul nr. 12 la Convenția europeană a drepturilor omului, art. 1 prevede interzicerea generală a discriminării:

„1. Exercitarea oricărui drept prevăzut de lege trebuie să fie asigurată fără nicio discriminare bazată, în special, pe sex, pe rasă, culoare, limbă, religie, opinii politice sau orice alte opinii, origine națională sau socială, apartenență la o minoritate națională, avere, naștere sau oricare altă situație.

2. Nimeni nu va fi discriminat de o autoritate publică pe baza oricăruia dintre motivele menționate în parag. 1.”

Convenția internațională privind eliminarea tuturor formelor de discriminare rasială definește prin art. 1 discriminarea rasială prin următoarele: „În prezenta convenție, expresia «discriminare rasială» are în vedere orice deosebire, excludere, restricție sau preferință întemeiată pe rasă, culoare, ascendență sau origine națională sau etnică, care are ca scop sau efect de a distruge sau compromite recunoașterea, folosința sau exercitarea în condiții de egalitate, a drepturilor omului și a libertăților fundamentale în domeniul politic, economic, social și cultural sau în orice alt domeniu al vieții publice”.

O.G. nr. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, republicată, la art. 2 alin. (1) stabilește: „Potrivit prezentei ordonanțe, prin

discriminare se înțelege orice deosebire, excludere, restricție sau preferință, pe bază de rasă, naționalitate, etnie, limbă, religie, categorie socială, convingeri, sex, orientare sexuală, vârstă, handicap, boală cronică necontagioasă, infectare HIV, apartenență la o categorie defavorizată, precum și orice alt criteriu care are ca scop sau efect restrângerea, înlăturarea recunoașterii, folosinței sau exercitării, în condiții de egalitate, a drepturilor omului și a libertăților fundamentale sau a drepturilor recunoscute de lege, în domeniul politic, economic, social și cultural sau în orice alte domenii ale vieții publice”.

Conform art. 2 alin. (4) din O.G. nr. 137/2000, republicată: „Orice comportament activ ori pasiv care, prin efectele pe care le generează, favorizează sau defavorizează nejustificat ori supune unui tratament injust sau degradant o persoană, un grup de persoane sau o comunitate față de alte persoane, grupuri de persoane sau comunități atrage răspunderea contravențională conform prezentei ordonanțe, dacă nu intră sub incidența legii penale”.

Legea administrației publice locale nr. 215/2001, republicată, prevede următoarele:

Art. 50:

„În unitățile administrativ-teritoriale în care cetățenii aparținând unei minorități naționale au o pondere de peste 20% din numărul locuitorilor hotărârile cu caracter normativ se aduc la cunoștința publică și în limba maternă a cetățenilor aparținând minorității respective, iar cele cu caracter individual se comunică, la cerere, și în limba maternă”.

Art. 76:

„(2) În unitățile administrativ-teritoriale în care cetățenii aparținând unei minorități naționale au o pondere de peste 20% din numărul locuitorilor, în raporturile lor cu autoritățile administrației publice locale, cu aparatul de specialitate și organismele subordonate consiliului local, aceștia se pot adresa, oral sau în scris, și în limba lor maternă și vor primi răspunsul atât în limba română, cât și în limba maternă. [...]

(4) Autoritățile administrației publice locale vor asigura inscripționarea denumirii localităților și a instituțiilor publice de sub autoritatea lor, precum și afișarea anunțurilor de interes public și în limba maternă a cetățenilor aparținând minorității respective, în condițiile prevăzute la alin. (2)”.

În analiza obiectului plângerii deduse soluționării, Colegiul Director se raportează și la jurisprudența anterioară. Prin Hotărârea nr. 26 din 9 februarie 2007, Colegiul Director al CNCD a constatat fapta de discriminare comisă de Primăria Sfântu Gheorghe prin publicarea unor informații de interes public exclusiv în limba maghiară (prin publicația intitulată „Sepsiszentgyörgy”).

Față de cele de mai sus, în temeiul art. 20 alin. (2) din O.G. nr. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, republicată, cu unanimitate de voturi exprimate de membrii prezenți la ședință

COLEGIUL DIRECTOR HOTĂRĂȘTE:

1. Constatarea existenței unui tratament diferențiat, discriminatoriu potrivit art. 2 alin. (1) și (4) din O.G. nr. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, republicată;

2. Sancționarea Primăriei Municipiului Târgu-Mureș, prin reprezentantul său, primarul municipiului, dl dr. Dorin Florea, cu avertisment;
3. Monitorizarea paginii de internet a Primăriei Municipiului Târgu-Mureș, conform prevederilor art. 19 alin. (1) lit. d);
4. O copie a prezentei hotărâri se va comunica părților.

VI. Modalitatea de plată a amenzii - Nu este cazul

VII. Calea de atac și termenul în care se poate exercita

Prezenta hotărâre poate fi atacată la instanța competentă și în termenul legal potrivit O.G. nr. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea faptelor de discriminare și Legii nr. 554/2004 a contenciosului administrativ.

Membrii Colegiului director prezenți la ședință

Vicepreședintă: Corina Nicoleta COMȘA

Membru: Istvan HALLER

Membru: Gheorghe IONIȚĂ

Membru: Dragoș NIȚĂ

Membru: AnaMaria PANFILE

Membru: Ana Monica VASILE

Data redactării: 25 iunie 2007.

Notă: prezenta Hotărâre emisă potrivit prevederilor legii și care nu sunt atacate în termenul legal, potrivit *O.G. nr. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea faptelor de discriminare* și *Legii nr. 554/2004 a contenciosului administrativ*, constituie de drept titlu executoriu.